



ENPRESAKO SMS ZERBITZUA EMATEKO KONTRATUA CONTRATO DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO SMS EMPRESA

Zalantzarik izanez gero, dei iezaguzu 900 840 200 telefonora.
En caso de tener alguna duda, llámenos al 900 840 200

Banatzaileak / agenteak bete beharreko datuak / Datos a rellenar por el Distribuidor / Agente:

Enpresa: / Empresa:	
Izena eta abizenak: / Nombre y Apellidos:	
Salmenten Indar-Kodea: / Código de Fuerza de Ventas:	Herria: / Localidad:
Telefonoa: / Teléfono:	Faxa: / Fax:

Kontratu-zk.: Nº de Contrato:

Promozio-zk.: Nº de Promoción:

Eranskin-kop.: Nº Anexos:

BEZEROAREN DATUAK / DATOS DEL CLIENTE

Empresaren izena: / Nombre de la empresa:		
IFK: / CIF:	Kalea: / Calle:	Zk: / Nº:
Herria: / Población:	Lurraldea: / Provincia:	Posta-kodea: / Código Postal:
Telefonoa: / Teléfono:	Faxa: / Fax:	e-mail: / e-mail:
Harremanetarako pertsona: / Persona de contacto*:	Telefonoa: / Teléfono*:	Kargua: / Cargo*:

BERE AKORDIOA / SU ACUERDO

Hitzarmen honen bidez, ondorengo atalean jasota dauden datuak dagozkion pertsona juridikoak (bezeroa) Euskaltel S.A.k eskaintzen duen Enpresako SMS zerbitzua kontratatzen du kontratu honetan jasotakoaren eta atzealdean dauden baldintza orokorren arabera. Bezeroak onartzen ditu hitzarmena bera, baldintza orokorrak eta aplikatuko diren tarifak, horretarako ahaldundu den eta dagozkion karguagatik edo dituen ahalordeengatik horretarako baimena duen pertsonaren bidez; pertsona horren datuak jasota daude hitzarmenean. Badituela dioen kargua edo ahalordeak ez baditu, bera izango da erantzule EUSKALTEL, S. A. ren aurrean; horrez gain, behean sinatzen duenaren eta pertsona juridikoaren artean egon daitezkeen betebeharrak edo ekintzak bete beharko ditu.

Por medio del presente contrato, la persona jurídica cuyos datos se recogen en el apartado siguiente (el cliente), contrata el Servicio de SMS Empresa ofrecido por Euskaltel S.A. según lo dispuesto en el presente contrato y en las condiciones generales que figuran al dorso. El cliente acepta, el contrato, las condiciones generales y las tarifas aplicables, mediante la persona facultada al efecto y autorizada para ordenar el pago en virtud de su cargo o poder vigentes, cuyos datos se recogen en el contrato. En el supuesto de que no tuviera el cargo o los poderes vigentes, quedará obligado con EUSKALTEL, S.A. personalmente, sin perjuicio de cualesquiera obligaciones o acciones que puedan existir entre el abajo firmante y la persona jurídica por cuenta de la cual contrata.

En _____ -(e)n, a _____ -(e)ko de _____ -aren de _____ -(e)an
Bezeroak: / Por el Cliente: EUSKALTEL,S.A. ren aldetik / Por EUSKALTEL,S.A.:

Alberto García Erauzkin
KONTSEILARI - ZUZENDARI NAGUSIA
CONSEJERO - DIRECTOR GENERAL

NAN / DNI: _____

ZERBITZUAREN DATUAK / DATOS DEL SERVICIO

Hautatutako tarifa / Tarifa elegida:	
<input type="checkbox"/> Oinarrizko tarifa / Tarifa Básica	<input type="checkbox"/> Plus tarifa / Tarifa Plus
Jatorri-telefonoak / Teléfonos Remitentes:	
_____	_____
Txostenas jasotzeko posta elektronikoko kontuak / Cuenta de e-mail para recepción de informes:	

BANKU-HELBIDERATZEAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA

Banku-kontuaren titularrak: / Titular de la cuenta bancaria: _____	IFK: / CIF: _____		
Fakturaren titularraren izena eta abizenak: / Denominación social titular de la factura: _____			
Banketxea: / Entidad Bancaria: _____	Kalea eta zenbakia: / Calle y Número: _____		
Herria: / Población: _____	Lurraldea: / Provincia: _____		
Posta-kodea: / Código Postal: _____			
Entitatea / Entidad	Sukurtsala / Sucursal	KD / CD	Kontu-zenbakia / Número de Cuenta
Bezeroaren Kontu-Kodea: / Código Cuenta Cliente: _____	_____	_____	_____
Adierazitako bankuari baimena ematen diot EUSKALTEL, S.A.k kobratzeko aurkezten dituen ordainagiriak goian aipatutako kontutik ordaintzeko Autorizo a la entidad bancaria mencionada a pagar de la cuenta arriba indicada los recibos presentados al cobro por EUSKALTEL, S.A			
			Kontuaren titularraren sinadura: Firma del titular de la cuenta:
En _____ -(e)n, a _____ (e)ko de _____ -aren de _____ -(e)an			

*Aukerako datua / Dato opcional

2006ko Iraila / Septiembre 2006

EUSKALTEL-ENTZAT / PARA EUSKALTEL

MUGIKORRETAKO MEZU LABURRAK ERA MASIBOAN BIDALI ETA JASOTZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUAREN BALDINTZA OROKORRAK / CONDICIONES GENERALES DEL CONTRATO DE SERVICIO DE ENVIO Y RECEPCIÓN MASIVA DE MENSAJES CORTOS A MÓVILES

1. KONTRATUAREN XEDEA

Iraupen mugagabeko kontratu honen bidez, EUSKALTEL S.A.k (aurrerantzean Euskaltel) pertsona juridikoaren (aurrerantzean Bezeroa; haren datuak kontratuaren karatulan jasota daude) esku jartzen du Euskaltelen mezu labur masiboan Plataformarekin konektatzeko Zerbitzua. Zerbitzu hori France Telecom España SArean (aurrerantzean Orange) SMS-Cra konektatua dago mezu laburrak (SMS) bidaltzeko Estatuko telefonia mugikorreko (aurrerantzean Zerbitzua) bezeroei, Estatu barruan, Bezeroari ekintza honetan ematen zaizkion tarifak aplikatuz.

2. ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA

Euskaltelek identifikazio bat eta gako bat emango dizkio bezeroari, Euskaltelen SMSen bidalketa masiboko Plataformara sartzeko aukera izan dezan.

Orangek une horretan estaldura duen Estatuko estaldura-eremuetan soilik emango die zerbitzua azken bezeroei (SMSen hartzaileei). Euskaltelek konpromisoa hartzen du estaldura-mugen barruan Zerbitzua erabilgarri izateko, baina ezin du erabat bermatu Zerbitzuak tokiko espezifikotasun guztiak izatea ez SMSen azken hartzaileentzat erabilgarri egotea une oro. Nolanahi ere, ez da Euskaltelen ardura izango kontrako kondizio orografiko edo atmosferikoek edo Euskalteli ez dagozkion arazoiekin eragindako funtzionamendu txarra; ezta mezuetan bidaltzen edo jasotzen den informazioaren edukiena ere.

Hala ere, Euskaltelek ahalegina egingo du Zerbitzuaren xede diren komunikazio guztiei ahalik eta kalitate onena emateko. Ez dira hor sartzan Euskaltel ez beste operadorek atzerrian emandako nazioarteko estaldurako zerbitzuak (roaming).

3. ZERBITZUAREN PREZIOA.

Bidalitako mezuei, Bezeroak karatulan egindako aukeraren arabera, kontratatutako prezioak eta kuotak aplikatuko zaizkie, Zerbitzua erabiltzeko unean indarrean dauden Tarifak eta gainerako baldintza ekonomikoak aintzat hartuta. Hasieran, hitzarmena sinatzen den unean indarrean dauden tarifen informazioan daudenak aplikatuko dira. Bezeroak legez dagozkion zergak, tasak eta karga fiskalak ordaindu behar ditu.

4. FAKTURAZIOA ETA ORDAINTZEKO MODUA

Euskaltelek, hilean behin, une horretan indarrean dauden prezioak fakturatuko ditu, kontsumo-mailaka eta tarifaturako gainerako kontzeptuak

Ordainketa fakturak Bezeroak adierazitako banku-kontuan helbideratuta egingo da. Bezeroak zenbat ordaindu behar duen adierazteko, jakinarazpena bidaliko dio Euskaltelek aipatutako bankuko kontua duen kreditu-erakundeari, eta jakinarazpen hori jasotzen denean egin beharko da ordainketa. Lehenespenez, aurreko aldietan erabilitako zerbitzuen fakturazio-zikloa hilean behingoa izango da, baldin eta Bezeroak eta Euskaltelek beste ziklo bat hitzartzen ez badute.

Aurreikusitako egunetan ordaindu gabeko fakturek, kreditu-erakundeari ez dagozkion arrazoiengatik, legezko interesa sortuko dute.

5. ZERBITZUA ETETEA

Euskaltelek eskubidea du Zerbitzua eteteko egin beharreko gestio-lan guztiak egiteko, baldin eta aurreko 5. Baldintzan aurreikusitako ordainketa-atzerapenik gertatzen bada. Era berean, eskubidea du hitzarmena geldiarazteko, eteteko, edo ebazteko baldin eta Hitzarmen honetan aurreikusitako betebeharrak edo horiek ez betetzeak jokabide desleiala edo fede onaren aurkakoa –Zuzenbideari dagokionez– balekar, Sareari kalte egiten edo arriskuan jartzen duten ekintzarik egingo balitz (Zerbitzua era desegokian, bidegabean edo iruzurtian erabiliz) edo beste bezero batzuei traba egitea helburu balu.

Bezeroak zerbitzua behar bezala erabiltzeko konpromisoa hartzen du, eta Euskaltelek erabilera egokiaren gainean emandako jarraibideak eta komunikazioak aintzat hartuko ditu.

Euskaltelek eskubidea du zerbitzua eteteko, baldin eta Bezeroak atal honetan zehaztutakoa betetzen ez badu.

6. ERANTZUKIZUNA

Euskaltel ez da erantzule izango bere kontroletik kanpoko zirkunstantziak –halaberhara edo ustekabeko gertakariak adibidez– gertatzen direnean, ez eta ordena publikoak gailendu behar duenean ere. Bezeroarena da berak SMSetan bidalitako edukien ardura osoa, eta konpromisoa hartzen du zerbitzua baldintza hauen arabera erabiltzeko, EUSKALTELen edo hirugarrenen eskubideak urra ditzaketan edo moralaren edo ohitura onen kontrakoak diren ekintza bidegabe edo legez kanpokorik egin gabe.

Bezeroa izango da erantzule bakarra zerbitzua erabiltzeagatik sor ditzakeen arau-hausteengatik edo kalteengatik, eta Euskaltel erantzukizun orotatik libratuko da. Bezeroa izango da erantzule bakarra hirugarren pertsonak Bezeroaren edo Euskaltelen aurka egindako erreklamazioen edo legezko ekintzen, ekintza judizialen edo estrajudizialen aurrean. Ekintza horien arazoia Bezeroak zerbitzua erabili izana izango da, eta hark ordainduko ditu erreklamazio edo legezko ekintza horiek Euskalteli sor diezazkioleten gastuak, kostuak eta kalte-ordainak.

7. KOMUNIKAZIOEN SEKRETUA.

Euskaltelek konpromisoa hartzen du une bakoitzean erabilgarri dauden bitarteko teknikoak erabiltzeko, komunikazioen sekretutasuna bermatzeko.

Bezeroa Euskaltelen Plataformara konektatzeko, Internet bidezko konexio segurua erabiliko da. SMSek identifikazio-kode bat izango dute bidalketaren jatorria, eguna eta ordua ziurtatzeko. Era berean, bidalketa nortasuna baliozkotuta ziurtatuko da.

Euskaltelek ez du inolako erantzukizunik izango Bezeroak edo hirugarrenek hitzarmen honi esker bidalitako edo jasotako mezuen gainean, ezta horien erabilerari edo publikizateari eta, oro har, Euskalteli edo Zerbitzuaren operadoreari egozterik ez dagoen ekintza edo hutsegiteei dagokionez ere, baldin eta horiek komunikazioaren konfidentzialtasuna eta sekretutasuna errespetatzen ez badute.

8. BEZEROAREN BETEBEHARRAK

Bezeroak, oro har, nahitaez bete behar du mezularitza elektronikoko zerbitzuak emateari dagokionez indarrean dagoen arautegian jasotakoa Kasu guztietan, Bezeroak konpromisoa hartzen du telekomunikazioen araudian eta, zehazki, aplikatu beharreko 34/2000 Legearen –uztailaren 11koa, informazioaren gizarteko eta merkataritza elektronikoko zerbitzuei dagokiena– xedapenetan jasotakoa zehatz-mehatz betetzeko. Bezeroa onartzen du eta konpromisoa hartzen du Euskaltel berak aipatutako araudia ez betetzeak eragindako erantzukizun guztietatik libre uzteko.

9. MATXURAK

Euskalteli egotz dakizkiokeen aberiak ahalik eta epe laburrenean konponduko dira, ezarritako kalitate-parametroen arabera, Euskaltelek haien berri izaten duen unetik hasita.

Euskaltelek matxurak bezeroarentzat inolako gasturik gabe konponduko ditu, bezeroari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik sortu diren matxurak izan ezik, horrelakoetan Bezeroak berak ordainduko baititu. Euskaltelek kudeatzaile komertzial bat jarriko du Bezeroaren esku –kontuari lotuta–; horren eginkizuna izango da funtzionamendu txarrak edo balizko matxura-arriskuek eragindako arazoan aurrean laguntzea eta aholkuak ematea. Zerbitzu horrek ez du baztertzen Euskaltelek Enpresentzako Arreta Zerbitzuaren bidez ematen duen laguntza-zerbitzua, ez eta etorkizunean sor litekeena ere aipatutako kudeatzaile horrek konpondu ezin duen edo ordutegi komertzialetik kanpo gertatu den arazoren bat konpontzeko.

10. KONTRATUA IRAUNGITZEA ETA EZEZTATZEA

Hitzarmena Baldintza Orokor hauetan aurreikusitako arrazoiengatik eta betebeharrak iraungitzeko arrazoi orokorrak aintzat hartuta iraungiko da, eta Leak ezarritako kasuetan deuseztatu ahal izango da.

11. BILAKAERA TEKNOLOGIKOA

Zerbitzu-mota hau ezaugarri, eguneratze, aldaketa tekniko eta abarrei dagokionez oso azkar zaharkitzen denez, Euskaltelek une honetan eskainitako zerbitzuaren ezaugarriak aldatu egin ahal izango ditu, bai eta erabiltzailearen ekipamenduak zerbitzura sartzeko izan behar dituen gutxieneko eskakizunak ere, aldaketa hori egitea justifikatzen duten arazoiak daudenean, eta Bezeroari dagokion aldaketa egin baino hamabost (15) egun lehenago jakinarazi beharko dio.

Bezeroa egindako aldaketarekin ados ez badago, zerbitzuan baja ematea eskatu ahal izango du.

12. LANKIDETZARAKO ESPARRU-HITZARMENA

Hitzarmen honetan, Euskaltelek bere gain hartzen ditu zerbitzuaren operadoreari –France Telecom España SA– dagozkion eskubide eta betebeharrak, bi konpainiek sinatutako Lankidetzarako Esparru Hitzarmenaren baitan, legez hala egin daitekeenean.

Euskaltel S.A.k eskaintzen duen Telefonia Mugikorreko Orange Zerbitzua.

1. OBJETO DEL CONTRATO

Por el presente contrato, de duración indefinida, EUSKALTEL S.A. (en adelante Euskaltel) pone a disposición de la persona jurídica, cuyos datos quedan recogidos en la carátula del mismo (en adelante el Cliente), el Servicio de conectividad con la Plataforma de mensajes cortos masivos de Euskaltel, conectada al SMS-C de France Telecom España SA (en adelante Orange) para el envío de mensajes cortos (SMS), hacia clientes finales de telefonía móvil del Estado (en adelante el Servicio) en el ámbito geográfico del Estado de acuerdo con las tarifas que se entregan al Cliente en ste acto.

2. DESCRIPCION DEL SERVICIO

Euskaltel facilitará un identificativo y una clave al Cliente de manera que éste pueda acceder a la Plataforma de Euskaltel de envío masivo de SMS.

Euskaltel facilitará el Servicio a los clientes finales (destinatarios de los SMS) exclusivamente en las zonas de cobertura del Estado donde Orange tenga implantado el mismo en cada momento. Euskaltel se compromete a facilitar la disponibilidad del Servicio dentro de los límites de cobertura pero no puede garantizar de forma absoluta que el Servicio incluya toda especificidad local ni que éste sea accesible a los clientes finales destinatarios de los SMS) en un momento determinado. En cualquier caso, Euskaltel no será responsable por el mal funcionamiento del Servicio motivado por condiciones orográficas y/o atmosféricas adversas o por causas ajenas a Euskaltel, ni de los contenidos de la información que se envíe o reciba en los mensajes. Sin perjuicio de lo anterior, Euskaltel realizará sus mejores esfuerzos para dotar de la máxima calidad a todas las comunicaciones objeto del Servicio. A estos efectos quedan totalmente excluidos los servicios de cobertura internacional (roaming) facilitados en el extranjero por operadores distintos de Euskaltel.

3. PRECIO DEL SERVICIO.

Serán de aplicación a los mensajes enviados, según la opción elegida por el Cliente en la carátula, los precios y cuotas contratados de acuerdo con las Tarifas y demás condiciones económicas en vigor en el momento de utilización del Servicio. Inicialmente, se aplicarán los que figuran en la información de tarifas vigentes que se entregan a la firma del contrato. El Cliente está obligado a satisfacer los impuestos, tasas y gravámenes fiscales que legalmente correspondan.

4. FACTURACIÓN Y FORMA DE PAGO

Euskaltel facturará mensualmente los precios vigentes en cada momento que correspondan, por rangos de consumo y demás conceptos tarifados

El pago se realizará mediante domiciliación de las facturas en la cuenta bancaria que el Cliente haya designado. La fecha en que se debe realizar el pago será aquella en la que la entidad de crédito en la que esté abierta la cuenta bancaria reciba la notificación de Euskaltel con el importe de las cantidades a abonar por el Cliente. Por defecto, el ciclo de facturación será mensual respecto a los servicios disfrutados en los periodos precedentes salvo que el Cliente y Euskaltel convengan otro ciclo.

Las facturas no abonadas en las fechas previstas, por causas no imputables a la entidad de crédito, devengarán interés legal.

5. SUSPENSION DEL SERVICIO

Euskaltel se reserva el derecho de realizar aquellas gestiones necesarias para suspender la prestación del Servicio en los casos de demora en el pago previsto en la Condición 5 anterior, así como suspender, interrumpir o resolver el contrato en los demás casos en los que las obligaciones que para el mismo se prevén en el presente Contrato o su incumplimiento, traiga causa, de acuerdo a Derecho, el Cliente incurra en un comportamiento desleal o en contra de las exigencias de la buena fe realice actos que puedan hacer peligrar o perjudicar la Red, que supongan la utilización impropia, ilícita o fraudulenta del Servicio, o, que tengan la finalidad de perturbar o molestar a otros Clientes.

El Cliente se compromete a la correcta utilización del servicio y en concreto asumirá aquellas instrucciones y comunicaciones de Euskaltel relativas al uso correcto del mismo.

Euskaltel se reserva el derecho de suspender el servicio en el supuesto de incumplimiento del Cliente de lo dispuesto en el siguiente apartado.

6. RESPONSABILIDAD

Euskaltel no será responsable en los casos en que se den circunstancias fuera de su control como los de fuerza mayor o caso fortuito, ni cuando deba prevalecer el orden público.

El Cliente asume toda la responsabilidad derivada de los contenidos remitidos por el Cliente en los SMS y se compromete a utilizar el servicio objeto de las presentes condiciones, sin incurrir en actividades que puedan ser consideradas ilícitas o ilegales, que infrinjan los derechos de EUSKALTEL o de terceros, o que puedan atentar contra la moral o las buenas costumbres.

El Cliente será el único responsable de las infracciones en que pueda incurrir o de los perjuicios que pueda causar por la utilización del servicio, quedando Euskaltel exonerado de cualquier responsabilidad. El Cliente es el único responsable frente a cualquier reclamación o acción legal, judicial o extrajudicial, iniciada por terceras personas tanto contra el Cliente como contra Euskaltel, basada en la utilización por el Cliente del servicio, asumiendo el Cliente cuantos gastos, costes e indemnizaciones sean irrogados a Euskaltel con motivo de tales reclamaciones o acciones legales.

7. SECRETO DE LAS COMUNICACIONES.

Euskaltel se compromete a la adopción de los medios técnicos necesarios disponibles en cada momento, que permitan garantizar el secreto de las comunicaciones.

La conexión del Cliente a la Plataforma de Euskaltel se realizará mediante una conexión segura a través de Internet. Los SMS irán identificados con un código para asegurar el origen del envío, la fecha y la hora. Asimismo se asegurará el envío mediante una validación de su identidad.

Euskaltel quedará exonerada de toda responsabilidad que pueda derivarse de la obtención por el Cliente o por terceros de los mensajes cortos enviados o recibidos en virtud del presente contrato, de su uso o publicidad, y en general, de cuantas acciones u omisiones, no imputables y ajenas a Euskaltel o al operador del Servicio, que quebranten la confidencialidad y el secreto de las comunicaciones.

8. OBLIGACIONES DEL CLIENTE

El Cliente estará obligado en general a lo dispuesto en la normativa vigente en relación con la prestación de servicios de mensajería electrónica. En todo caso el Cliente se compromete al estricto cumplimiento de lo dispuesto en la normativa de telecomunicaciones y en concreto a las disposiciones que le resulten de aplicación de la Ley 34/2002, de 11 de julio, de servicios de la sociedad de la información y de comercio electrónico. El Cliente asume y se compromete a mantener indemne a Euskaltel de toda responsabilidad derivada del incumplimiento por parte del Cliente de la referida normativa.

9. AVERIAS

Las averías que se produzcan por causas imputables a Euskaltel se repararán en el plazo más breve posible de acuerdo con los parámetros de calidad establecidos, desde que ésta tenga conocimiento de aquéllas. La reparación de las averías se efectuará por Euskaltel sin cargo alguno para el cliente, salvo las que se hayan producido por causas imputables a éste, en cuyo caso serán abonadas por el Cliente. Euskaltel pondrá a disposición del Cliente un gestor comercial asociado a su cuenta encargado de atenderle y asesorarle ante posibles Incidencias que pudieran generarse derivadas de un mal funcionamiento o un potencial riesgo de avería, sin perjuicio del servicio de asistencia prestado por Euskaltel a través del Servicio de Atención a Empresas, o el que resultare en el futuro, en aquellos casos en los que la Incidencia no pueda ser resuelta por el citado comercial o para aquellas producidas fuera del horario comercial.

10. EXTINCION Y RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por las causas previstas en las presentes Condiciones Generales y de acuerdo con las causas generales de extinción de las obligaciones, y será rescindible en los casos establecidos por la Ley.

11. EVOLUCION TECNOLOGICA

Dado el carácter rápidamente evolutivo de este tipo de servicios en cuanto a características, actualización, variaciones técnicas, etc., Euskaltel podrá modificar las características que presenta el Servicio ofrecido en el momento actual así como los requerimientos mínimos que debe presentar el equipamiento del usuario para el acceso al servicio, cuando existan razones que justifiquen dicha modificación, comunicándose al Cliente con quince (15) días de antelación a la fecha prevista para aplicar la modificación correspondiente. Si el Cliente no estuviera de acuerdo con la modificación realizada, podrá solicitar la baja en el servicio.

12. ACUERDO MARCO DE COLABORACIÓN.

En el presente contrato Euskaltel asume los derechos y obligaciones que asisten al operador del servicio, France Telecom España SA, en virtud del Acuerdo Marco de Colaboración suscrito entre ambas compañías, y en tanto ello resulte legalmente posible.

Servicio Orange de Telefonía Móvil ofrecido por Euskaltel S.A.